



16TH GLEE CLUB CONCERT

日時 1972年12月7日(木) PM6:30開演
場所 大阪府立青少年会館 文化ホール
主催 大阪外国語大学グリークラブ



第16回定期演奏会大阪外国語大学グリークラブ

昭和47年12月7日(木) 於 大阪府立青少年会館文化ホール



ごあいさつ

今宵はお忙しい中を御来場下さいまして有難うございます。今夕ここに第16回定期演奏会を開催する運びとなりました。これもひとえに皆様方並びに各方面の方々のあたたかい御支援のおかげと、私達部員一同心よりお礼申し上げます。

どうぞ最後までごゆっくり御鑑賞の上、率直なる御批判、御鞭撻を賜わります様お願い致します。

第16回定期演奏会を開くにあたって

部長 八木 哲 夫

数年来叫ばれている合唱音楽の衰退という全国的、かつ一般的傾向は大学の合唱サークルにおいて、まず部員数の減少という形で現われているように思われます。私達の外大グリークラブもやはり例外たりえず、ここ二、三年の間におよそ二十人もの減少を見ました。この部員数減少が助長し露呈させた外大グリークラブのもつ多くの欠点は、やはり部員数のある程度の増加を待たなければ、その是正が困難なものが多いように思われます。

が、私達は現有部員の今ある力でクラブ活動を一層意義あるものにしていくことを考えなければなりません。そのためには部員獲得の努力の他に何ができるかを各人が自問自答してきました。私は自分なりにひとつの答えを見つけたつもりであります。良い合唱を創り出して自らが楽しむこと、良い演奏をしてお客様に楽しんでいただくことです。合唱団にとってはあたりまえすぎる事ですが、これが合唱音楽の衰退や部員数減少に対する最善の打開策なのではないでしょうか。

いい演奏をお聞かせしたい。これが私達の気持です。どうぞ最後まで、ごゆっくりお楽しみ下さい。

Program

GAIGO WILL SHINE TONIGHT VARSITY

大阪外国語大学校歌

I. 男声合唱組曲「わが歳月」

我が二月
春
空谷
葉月のお月
十月
音立てて

指揮	山下	均
作詩	阪田	寛夫
作曲	大中	恩

II. メンデルスゾーン男声合唱曲集

獵人の別れ
水の上
楽しきさすらひ人
夜の歌
トルコの乾盃歌

指揮	山下	均
作曲	メンデルスゾーン	
訳詞	津川	圭一

=Intermission=

III. 山田耕筰作品集

あわて床屋
青蛙
この道
帰ろ帰ろ
からたちの花
中国地方の子守唄

指揮	堀田	光行
----	----	----

IV. Negro Spirituals

Same Train
O Lord Have Mercy on Me
Ain't-a That Good News
Crucifixion
There is a Balm in Gilead
Steal Away
Soon Ah will Be Done

指揮	山下	均
----	----	---

曲目解説

Stage I

男声合唱組曲「わが歳月」

作曲者大中恩の作品は歌曲、童謡以外はほとんど合唱作品に限られ特に混声合唱が絶対の重点をめています。彼の作風はあくまでもオーソドックスな合奏のよさを十分に発揮しながら、一曲一曲へ何か新しいアイディア、新しい面をとり入れ重厚な作風で純情な面が強い初期のものから、次第にユーモアのあるものへと移行し、今までの合唱作曲家にない面が大中恩の大きな特色となっています。

詩人阪田寛夫は大阪に生まれ育った生粋の大阪人ですが彼の詩のおもしろさが曲の中で重要なポイントを占めているといえましょう。特に二、四、六が口語体で書かれており、それが大中恩の新奇な作風と感覚に合致しています。増減などの不協和音が多く用いられ、リズムも複雑ですがそれだけ効果のあるものとなり、又詩を緻密に表現しているといえましょう。

一、我が二月

歩みきて
ラーメン屋台の裏露地に
シャム猫の首ころがれり
ひげ長き首をけとばせば
青白き火花ばちばち
とぶかと見えて
かさ、とくだけぬ
風吹き星落つ

我が二月

二、春

文学士ボアン・トン
文学士ボアン・トン
お待ち遠さま さあ参りましょ

口笛を 口笛色に
ミネトンカ・トンカ・トンカ
トンコロリン

文学士ボアン・トン
文学士ボアン・トン
何にもないよ もう春つきり

南京豆の宙返り
プランタン・カ・タンカ・タンカ
タンコロリン

文学士ボアン・トン
文学士ボアン・トン
きみの靴の下 たんぼぼが死んでる

三、空谷

しめやかな五月は去り

はや六月 潮は満ち
河辺に寄せる漣に
業深き地球の、今なお
廻りつつあるを知る
ビルに棲む処女たちの白き腕は
余命なき夏の蝶
電線をゆすぶり、遠き山をゆすぶり
自らの重みに屈しつつ
満員電車は走る
あわれ六月の都大路は砂漠にて
処女の腋毛は死せる草
象たちよ
隊伍を組みめて空谷を歩め
犀歩め

四、葉月のお月

こんやは二時間も待ったに
なんで来てくれなんだのか
おれはほんまにつらい
あんまりつらいから
関西線にとびこんで死にたいわ
そやけどあんたをうらみはせんぞ
あんたはやさしいて
ええひとやから
ころしたりせえへん
死ぬのんはわしの方や
あんたは心がまっすぐして
おれは大まがり
さりながら
わいのむねに穴あいて
風がすかすか抜けよんねん
つべとうて くるしいて
まるでろうやにほりこまれて
電気ばちんと消されたみたいや
ほんまに切ない、お月さん

お月さん やて
あほうなことを云いました
さいなら、わしゃもうあかへん
死なんでおれへん
電車がええのや
ガーッときたら
ギョギッと首がこんころぶわ
そやけども むかしから
女に二時間待たされたからて
死んだ男があるやろか
それを思うとはずかしい

五、十月

十月に生れし者は 幸なるかな

そのひとは 空を見ん

十月に生れし者は 幸なるかな

そのひとは 悲しみを得ん

十月に生れし者は……

六、音立てて

音を立てて
今年が崩れて行く
もうあと少しで
のぼりつめるところだったのに
月と日が崩れ
明日と昨日が崩れ
がらがらと音立てて崩れ
瓦礫の街を
おれは走る
走る

曲目解説

Stage 2

メンデルスゾーン男声合唱曲集

1. 獵人の別れ Der Jäger Abschied
Op. 50, Nr. 2 原詩 アイヒェンドルフ
2. 水の上 Wasserfahrt
Op. 50, Nr. 4 原詩 ハイネ
3. 楽しききすらい人 Der frohe Wandersmann
Op. 75, Nr. 1 原詩 アイヒェンドルフ
4. 夜の歌 Nachtgesang
5. トルコの乾盃歌 Türkisches Schenkenlied
Op. 50, Nr. 1 原詩 ゲーテ

18世紀後半、古典派の時代は、バッハを頂点とするバロック音楽の偉大な構築性は時代遅れとなり、宗教音楽も啓蒙主義的な時代思想を反映して人々の関心からはなれていき、ルネッサンス期から民衆の間に浸透していた英国のマドリガル、ドイツのリード、フランスの合唱シャンソンなどがオペラにとって替わられた時代でした。そしてバッハの対位法やマドリガルのポリフォニーに替わってホモフォニーが愛好され、調性がはっきりし、和声的には機能 and 和声法が確立し合唱曲も著しく器楽的となり、楽器の発達により器楽曲がそうだったと同様に技術的な難しさや規模の大きさを競うようになっていきました。そして合唱は、オーケストラや器楽と同じく舞台芸術となり、みずから歌って楽しむものから聞いて楽しむものへと変化していきました。マドリガーレが民衆によって歌って楽しまれ、バッハのコラールやオラトリオが、教会の聖歌隊に参加した市民によって歌われていた、いわばアマチュア音楽としての伝統を失っていったのです。

このような流れに反して民衆が自分のうたえる歌を求めて起ったのが英国のグリー、フランスのオルフェオン、ドイツのリーダーターフェル、リーダー克蘭ツ、ジングアカデミーでした。18世紀の後半にもっとも発展したグリーはドイツにおけるリーダーターフェル等の活動へと受けつがれていきました。そしてドイツ・ロマン派と結びつき、豊かな実りをみせたのです。リーダーターフェルとは卓を囲んで歌う楽しい歌のグループのことで、その団員は特定の夜集まって卓を囲み、食事を共にし、乾盃して合唱するというものでした。（そのためドイツの男声合唱曲には乾盃歌が多くみられます。）そして列強の間に伍して勃興した民族意識が強く歌われはじめ、やがてリーダーターフェル等の運動は力強い民族運動として展開されていったのです。このため多くの合唱曲が作曲され、シューベルトを最初としてドイツロマン派の世俗合唱曲が開花していったのです。そしてメンデルスゾーンも又、リーダーターフェル等のために多くの合唱曲を残しています。彼の作品50は6曲から成っていますがライブチヒのリーダーターフェルに捧げられたものでした。

メンデルスゾーンは1809年ハンブルグの富裕な家庭に生まれ38歳で死ぬまで一生めぐまれた環境の中で作曲活動が続けたドイツロマン派の巨匠でした。彼の音楽は激情的なところはなくロマンティシズムの傾向は顕著に感じられますがそこにはまだ古典的なイデオロムが残っており、ロマンの香りと古典的知性の共存した、完成度の高いものとなっています。

曲目解説

Stage 3

山田耕筰作品集

山田耕筰の作品は歌劇・歌謡・行進曲等、広範囲に及んでいますが、特に彼が歌曲において発揮した才能にはすばらしいものがあります。伝統的な日本感覚に洋楽の技法を織り込んだ曲風は、私たちに親しみやすく、「赤とんぼ」、「この道」、「ペチカ」、「からたちの花」等の曲はあまりにも有名で、恐らく日本人として生まれ、これらの旋律を一度も口ずさまない人はいないくらいでしょう。今夜は、山田耕筰の多くの作品の中から、最も私達が親しんできた6曲をとり上げてみました。

1. あわて床屋

北原白秋 作詞

うららかな春の日、川辺のかにの床屋にうさぎの客が来ます。長いうさぎの耳がピョコピョコと動くものですから、とうとうかにかがあわてて、うさぎの耳を初り落してしまったというお話。

2. 青 蛙

三木露風 作詞

流そ 流そ 柳の葉で流そう
出水のあとの 雨蛙
背中は青い おなかは白い

あっちむいちゃくるり
こっちむいちゃくるり
目パチパチ
流そ 流そ 柳の葉で流そう。

3. この道

北原白秋 作詞

私達もこのように嘗て幼少のころ歩いた道を再び歩くなら、胸の中に起こる甘いノスタルジアに酔うことでしょう。あかしの咲いている道、時計台の見える丘、お母さまと歩いた道、そしてそんな幼少の記憶から甦る空は必ず青く、そこには白い雲が浮いていることでしょう。

4. 帰ろ帰ろ

北原白秋 作詞

民謡風なくり返しをふくむ、耕筰の童謡中でも最も簡単で最も光っている小さな珠玉のような作品と申せましょう。

5. からたちの花

北原白秋 作詞

「荒城の月」とともに世界的に有名なこの歌曲は文字どおり山田耕筰の作品中でも屈指の名曲です。

からたちの花がさいてる
白い白い花がさいてる…。

まさに聞きごたえのある名曲です。もともとは、テノールの独唱曲としてつくられたものをメロディーをそのまま第1テノールに生かして男声四部に編曲しています。

6. 中国地方の子守唄

日本民謡

これは中国地方に伝わる子守唄を山田耕筰が編曲したものです。感傷的であつ、繊細なこの美しい子守唄は歌曲としても名曲のひとつです。

曲目解説

Stage 4

Negro Spirituals

1. Same Train
2. O Lord Have Mercy on Me
3. Ain'- a That Good News
4. Crucifixion
5. There is a Balm in Gilead
6. Steal Away
7. Soon Ah Will Be Done.

奴隷として帆船急行便にすし詰めになれ、新世界へ送られた黒人達は一部のハウスニグロを除いて、あたかも牛馬のごとく酷使された。こうしたアメリカニグロが白人の宗教であるキリスト教に取りつかれたのは、世界観の相異に基づくアフリカ邪教の禁止、ニグロの征服者の神に対する畏敬の伝統と聖書にあるユダヤ人達の境遇に対する共感からであった。ユダヤの約束の地に対する熱情はそのままニグロの悲願へと通じたのである。この様な切望とアフロクリスチャン不可避の要素である音楽とがあいまって形成されたのが黒人霊歌である。これはアフリカのなリズムと忘れられゆくアフリカ語に代る無意味な語呂だけの英語に置換された労働歌謡を基盤としてできたものである。その特徴は、シンコペーション、強拍の位置移動、音質の質的变化などであるが、特にシンコペーションは熱狂的な性格を伴って霊歌の基礎リズムとなっている。

Same Train

How many members gone ?
Won't be back until Judgement Day.

Oh how long ?
How long dat train been gone ?
Won't be back until Judgement Day.

Same train took my mother,
Be back tomorrow.

Same train blowin' at the station
Be back tomorrow,

How many'cipleş gone ?
Won't be back until Judgement Day.

O Lord Have Mercy on Me

O Lord have mercy on me,
I'm gonna fall down on my knees,
An' I'm gonna face de risin' sun.

O Lord have mercy on me,
Then we'll all bow together on our
knees,
On our knees.

There is a Balm in Gilead

There is a balm in Gilead,
To make the wounded whole,
To heal the sin-sick soul.

Sometimes I feel discouraged and think
my work's in vain,

But then the Holy
Spirit revives my soul again.

If you cannot sing like angels,
If you cannot preach like Paul,
You can tell the love of Jesus,
And say "He died for all.."

Steal Away

Steal away,
Steal away to Jesus,
Steal away home ./
I ain't got long to stay here.

My Lord he calls me by the thunder,
Green trees a-bendin'.
Poor sinner stands a-tremblin'.
The trumpet sounds within a my soul,
I ain't got long to stay here ./

指揮者の言葉

Conductor : 山下 均

「黒人霊歌」を私達外大グリーは団の結成以来16年間にわたって標榜してきました。外大グリーは霊歌によって育てられ、存続してきたのです。黒人の魂、霊歌にふれ、魅せられてはじめてグリー部員たり得ると言っても過言ではありません。この伝統は霊歌に対する部員の自信となり、英語に比較的慣れ親しんでいるため、又感情移入が容易なこともあって伸び伸びとした歌唱で霊歌をこなしてきました。しかしそれが他のジャンルにも深い影を落とし、合唱団としての成長には大きな弊害となっていることは否定できません。

合唱芸術、合唱らしきよりも自己顕示的な直接的表現を追求するようになっているのです。そしてShout 唱法という美名のもとに合唱の荒っぽさとバイタリティーが私達外大グリーの売りものとなったわけです。

霊歌には2つのパターンがあります。苦しい現実から自己の中へと沈潜したもの、それと軽快なリズムにより現実世界から昇華したものです。私は合唱としての霊歌と合唱団としての成長ということ念頭に置いて、後者に重点を置いてきました。どちらにしても魂の歌であり、アメリカニグロが現在、存在するという厳然たる事実を踏まえ、姑息な解釈は拒絶されなければなりません。それ故、華美な編曲を避け、どちらかと言うと、地味な編曲を選びました。又、外大グリーの良い面を日本の曲にも引き出そうとして邦人組曲「わが歳月」を、そしてOBの力を借りてメンデルスゾーンの男声合唱曲を取り上げ、外大グリーのバイタリティーを基底とし、芸術的に昇華されたものを求めています。

Sub・Conductor : 堀田 光行

合唱の魅力にとりつかれて既に久しい私であるが、この半年の合唱指揮という経験は私にひとつの新しい感慨を与えてくれた。即ち、私は個々の声からおしなべてひとつの声を引き出すことのむつかしさを知り、またその中に自分の表現を織り込まねばならぬことのむつかしさを知ったのである。そして、それらを知りながら私は自分の拙劣な指揮のもどかしさを覚え、私の微力を嘆きつつ半年を経た。私はこの副指揮者という要職を決して安易な気持ちで受け継いだわけではなかった。私は自分に与えられたこの機会を外大グリーのひとつの冒険的な試みにあててみたかった。それは勿論自分にも課す苛酷な試練であることにちがいはなかったのだけれども……。

私達は今回のステージのひとつのために日本の歌曲にとりくんだ。あまりにも黒人霊歌に馴れ親しんできた私たちが、日本歌曲に対しては、その繊細な旋律と柔和な心地よいハーモニーをいかほどまでに音楽的に表現できるかということが、つまり私達の新しい試みであったのである。

やがて私は、この新しい試みの途中で思わぬところにそのむつかしさがあることを知った。それらはあまりに私達に親しみすぎていた。その故に私自身が囁々その旋律の微細な点に気づかなかったし、その不注意さのために、いつか合唱としては全くお話しにもならぬ代物を要求している自分に気づくことも再三であったのだ。

果してこれらの試行錯誤の後に出来上がった今宵の演奏が最上であるとは赤面なくして言いかねるが、とにかく現在までの最大の集積であるということは最後に申し添えたい。そして私達はまだあの試みの中途にあることも忘れてはいない。

喫茶 トロイカ

楽しいひとときを……………

上六西口バス停前 TEL (771) 3261 (779) 0760

GLEE CLUB MEMBERS

顧問 住田 照夫
 部長 八木 哲夫
 指揮者 山下 均
 渉外マネージャー 久山 耕

会計 天野 卓也
 副部長 足立 明洋
 副指揮者 堀田 光行
 渉内マネージャー 堅田 和彦

First Tenor

藤原 克司 R₄ (岡山天城)
 ○田中 充 E₄ (大阪星光)
 山下 均 S₄ (兵庫三原)
 池田 民樹 M₂ (長野)
 天野 卓也 IP₂ (三国丘)
 上田 哲也 R₁ (北野)

Baritone

○坂田 憲治 P₄ (佐世保南)
 葉山 峰治 E₄ (追手門)
 足立 明洋 S₃ (西宮東)
 堅田 和彦 K₂ (鳳)
 藤田 勉 M₂ (布施)
 古川 澄夫 R₂ (新津)
 平木 洸二 B₁ (下関西)
 田宮 崇守 R₁ (八尾)

Second Tenor

加藤 直樹 S₄ (小倉)
 ○神田 長 E₄ (岐阜)
 久山 耕 E₃ (西大寺)
 堀田 光行 K₃ (杵築)
 松本 博 T₂ (八幡)
 重富 勝己 B₁ (阿倍野)
 吉岡 正彦 E₁ (畝傍)
 今井 保夫 C₁ (神戸)
 勝原 尚実 B₁ (開成)

Bass

○西森 誠 S₄ (土佐)
 八木 哲夫 E₄ (朱雀)
 前田 一仁 R₂ (天王寺)
 橋本 和直 S₂ (岩内)

○印はパートリーダー

T (タイ語) C (中国語) E (英語)
 K (朝鮮語) M (モンゴル語) P (ペルシャ語)
 R (ロシア語) S (スペイン語) IP (インド・パキスタン語)
 B (ビルマ語)

- ボウリング…52レーン
- レストラン……90席
- ビリヤード……8台
- 会 合 室……3室
- 駐 車 場……70台

★忘年会・新年会は……

ボウルアリーナ

TEL (06) 772-1121(代)

天王寺区上之宮町22 (近鉄上六駅南へ200m)

大学受験の権威!!

夕陽丘予備校

☎543 大阪市天王寺区堀越町6-3

TEL (771) 4803・4452

事務用品専門店

有限
会社 橋本事務用品商事

大阪市天王寺・上本町・7-67

TEL (772)3454~5・(771)8078

すき焼
お好み焼

幸

TEL 771-6121 TEL 771-2385

上六近鉄会館西半丁

お好み焼
専門

あけの

日本観光旅館連盟加盟店
大阪市観光旅館協会員

吉野旅館

天王寺区上本町8丁目バス停前

TEL. 771-4164・6663・6421

古書籍全般売買

株式
会社 天牛本店

道頓堀中座前

電話 (211) 2758~9

御土産におやつに



福屋の

栗おこし

大阪・上八バス停前 電話 771-6600・2980

麻雀

クラブ

大

和

学生初心者 大歓迎

近鉄上六駅前西上ル

TEL. 771-9382

48年度 学生募集 入学受付48年3年末日まで

倉りる よろこび —
それをみなににも
知って もらいたいのです。

■本科 (昼 夜 日曜)
入学要項差上げます

「創美苑服飾学院」 ☎ 543 大阪市天王寺区小橋町18 TEL. 772-0351~3



上六きはらし

寿司・串かつ・焼鳥・小鉢物

上六 いこま寿司 南へ三軒四つ角
TEL (771) 3 2 6 7

北京料理なら

南海飯店

上六中通り西入る
TEL (771)4185

上六店 (771) 4 1 8 5
船場店 (261) 2 6 4 3
難波店 (641) 7 7 7 4
新川店 (631) 2 9 7 4

ニッカ・バー

弥 栄

上六本通り入る
TEL (771) 6256

血の通った教育の場
天王寺予備校

天王寺進学ゼミナール [高1、高2、高3
中1、中2、中3

天王寺英語学院 [セクレタリー(秘書)コース
留学生コース
英仏中会話

※学館図書館(冷暖房完備)

※学館藤井寺寮

大阪市阿倍野区松崎町2-9-36

TEL 大阪(06)621-1881(代)

学校法人 天王寺学館

豊かな生活プランをタカシマヤで

タカシマヤといえばバラ——その愛されるバラのイメージは美しく気品のある百貨店として、タカシマヤとみなさまの長いご信頼の中で自然につちかわれた美しい企業イメージです

*タカシマヤは常にみなさまの豊かな暮らしにご奉仕いたします



大阪支店



東京支店



京都支店



堺支店